

Hanayori Dango Volume 6

By Yoko Kamio

- 6 Tsukushi I'm so tired, but it's so warm.
Tsukasa Let's go.
Tsukushi To where?
Tsukasa My house.
- 7 Tsukasa Put it on.
- 9 Tsukushi Let me walk by myself. I can help myself.
Tsukasa No, I won't. I won't let you go anywhere.
Tsukushi *Domyoji...*
- 10 Tsukushi And you can't go home with such clothing.
Tsukasa *I feel his hands are shaking... And I can smell his perfume.*
- 11 Maid Welcome back. Who is she!?
Tsukasa Prepare a bath. Can you walk?
Tsukushi Yeah.
Tsukasa I'll be in my room.
- 12 Tsukushi So huge...
Maid I will take care of you. Please take off the towel.
Tsukushi No thank you, I can do that by myself. *Upper class house.*
- 13 Tsukushi *I've never seen a bath with marble....*
- 14 Tsukasa *I will trust you...*
Tsukushi *I was so happy to hear that from him. I felt like all the worlds would protect me. He was hurrying to save me? What did he mean he wouldn't let me go anywhere?*
Maid Please, come in.
- 15 Tsukasa I've spoken to your mother, and I've told her you are staying here tonight. I don't know why, but your mother sounds happy.
Tsukushi Your hair...
Tsukasa Oh, right after shower, it is straight.
- 16 Tsukasa Come here.
Tsukushi What are you gonna do!
Tsukasa I'll treat your injury.
Tsukushi Oh, it's hurts so much.
- 17 Tsukasa If the cuts on your face won't fade away, I will take responsibility. It is my fault.
- 18 Tsukasa I'm sorry.
Tsukushi Domyoji...
Tsukasa But, you really didn't sleep with him?
Tsukushi What the hell are you talking about. Your brain's tuning is wrong!?
Tsukasa Chewing gum?
- 19 Tsukushi My body isn't so cheap. Come on, you're jealous.
Tsukasa Of course, I am.
- 20 Tsukasa I feel jealous, and I wanna kill the guy.
- 21 Tsukasa I love you.
- 22 Tsukasa I love you...
- 24 Tsukushi Wait...
- 25 Tsukushi *I don't know, I might really want this.*
- 26 Tsukushi *I felt so.*
Tsukasa Why did you blush?
Tsukushi No, you, too.
- 27 Tsukushi I'm gonna go to bed.
Tsukasa Makino, I'm serious.
- 28 Tsukasa Remember that.

29 Tsukushi Yes.. *I can't believe that, he loved me. And I accepted his kiss.*
 Tsukushi *What I'm gonna do... ?*
 Maid Good morning. Your breakfast is ready. And, this is your new uniform.
 Tsukushi Really!? I have to thank him. Where is he?
 Maid He've already left home...
 Tsukushi So early?
 30 Maid He was talking something about revenge...
 Tsukushi Revenge!?
 31 Tsukushi *Oh, my god*
 Tsukasa Shut up, or I will cut the rope.
 Sojiro Hey, if you cut, they will die.
 32 Tsukushi Hey, what the hell are you doing?
 Tsukasa Oh, you can cut any rope you want.
 Tsukushi But, I may kill someone. Oh, he hit me with a bat.
 Tsukasa OK, this rope.
 33 Students Oh, so dirty.
 Tsukasa He pissed. So small heart.
 Tsukushi I guess it's normal.
 34 Tsukasa Are you satisfied?
 Tsukushi Yeah, it's enough.
 Akira What happened to you?
 Tsukushi *It wasn't dream.*
 35 Tsukushi *He really said that last night.... I don't know what to do....*
 37 Rui Hello.
 39 Rui Long time no seen.
 40 Sojiro Rui!!
 41 Sojiro What are you doing here?
 Akira When did you come back to Japan?
 Rui Last night.
 Akira Why didn't you call us?
 42 Rui I tried to surprise you all.
 Tsukushi *Really? Hanazawa Rui is in Japan?*
 Rui Oh, what's up?
 43 Tsukushi *Hello... I can't speak to him too well.*
 Tsukasa She's my girlfriend now.
 44 Tsukushi *No way. Wait, I didn't.*
 Rui Oh, I see. Too bad.
 Tsukasa Yeah? Don't tempt her.
 45 Tsukasa You know the old saying. Someone disturb other's love will be trampled by a sow.
 Akira No, kicked by a horse. Anyway, we are back to F4. Let's go out.
 Rui Bye.
 46 Tsukushi *What's going on!?! So many things happened. He smiled at me.*
He really came back.
 47 Tsukushi *Why I'm so nervous?*
 Mother Congratulation.
 48 Mother It's party, tonight. Look, I bought an expensive fish for tonight.
 Tsukushi Yeah, what's kinda party it is?
 Mother Yours, of course. You spent the night with Domyoji.
 Father Yeah, you found yourself a rich boy.
 49 Tsukushi Wait!! It's nothing like that.
 Tsukasa *I love you...*
 50 Tsukushi *It happened... Anyway, I shouldn't worry about that.*
 Mother Someone is here.
 51 Tsukushi What's wrong?... Thomas!!

Mother Tsukushi, who is he!!
 Tsukushi What the hell are you doing here!
 Thomas Tsukushi, listen to me.
 Tsukushi No way, I won't talk to you.
 52 Thomas About Sakurako. Give me 10 minutes.
 Tsukushi *Sakurako?* What do you mean? Is it another trap.
 53 Thomas Look at the album. Do you remember, she refused to show her old picture.
 Tsukushi Oh, yeah. Who is she?
 Thomas This is Sakurako.
 54 Thomas This is her real face.
 Tsukushi What do you mean?
 Sakurako Grandmother. What did I do?
 55 *Girls* *Sakurako, you love Domyoji-kun?*
Sakurako *Yes, but keep it in secret.*
Girls *Domyoji-kun, do you know Sakurako? She said she loved you.*
Sojiro *Who is she?*
Girls *There.*
 56 *Sojiro* *She's an old bag. Tsukasa, what do you think?*
Tsukasa *Hey, old bag, don't even love me. I hate such an old bag.*
 57 Sakurako After the surgery, I felt I had everything I wanted.
 But I lost everything, even my friend...
 Thomas Tsukushi was her first friend...
 58 *Girls* Did you see that!? This is the girl. Sanjo Sakurako.
 When she was in kindergarten.
 59 *Guys* We didn't know that. You have another face under your mask?
 Sakurako What... ?
Guys How much did you spend for the plastic surgery?
 You used your parents' inheritance for that?
 60 *Guys* Recent technology can save such a weird face.
Girls You acted like a pretty girl. Wasn't it hard for you?
 Tsukushi So what.
 61 Tsukushi What's wrong with buying something with money?
 You spend money to buy your clothes. So, what's wrong with it!?
Guys Makino Tsukushi..
 Tsukushi You still say something? You wanna be hanged?
 62 Tsukushi I didn't forgive you. I am still angry with you.
 63 Tsukushi But the tea you poured for me was good. I just thank you for the tea.
 63 Tsukushi *She said 'I'm sorry'.. over and over, again.*
 65 Tsukushi *Even I can't forgive her so soon, everybody has something...*
 Tsukasa I didn't know she was really an old bag.
 66 Sojiro Do you remember such a girl in elementary school?
 Tsukasa What's wrong with you?
 Tsukushi *It was your fault.*
 Tsukasa Anyways, I guess her original face is much more natural.
 Sojiro Yeah, rich and beautiful girls are rare. Maybe, Shizuka is the only one
 67 F4 We are rare people.
 Kazuya Tsukushi.
 Tsukushi Are you OK, now!?
 Kazuya Yeah, I'm OK.
 68 Kazuya Oh, I thought he went to France.
 Tsukushi Yeah, but he came back.
 Tsukasa Makino.
 Tsukushi What the hell are you doing?
 Tsukasa Keep this.

69 Tsukushi Radio?
Tsukasa Poor girl doesn't know what it is. It's a pager.
Tsukushi *What the hell is he talking about!? Even he said he loved me.*
Tsukasa If I call you, you've got to come to me.

70 Tsukasa OK.
Tsukushi *He's misunderstanding something!? Even I was happy when he saved me. Even I kissed*

71 Tsukushi *I've got to meet him, when he calls. I'm not a dog.*
Sojiro What are you doing... Gets mad.

72 Tsukushi What's this? I guess our apartment isn't big enough for furniture.
73 Mother We didn't buy them.
Tsukushi But, I bet these are expensive stuff.
Mother Domyoji-san sent them to us.
Tsukushi *What the hell...*
Tsukasa Hello, it's me.

74 Tsukushi What the hell are you doing? You know my apartment isn't large enough.
Tsukasa It's Dutch maker's. Anyway, I'm in Cafe Amazon, come here right now.
Tsukushi Why do I have to...
Tsukasa I'm waiting for you.

75 Tsukushi *Bastard.*
Tsukasa Hey, so late.
Tsukushi Hey, you are.
Tsukasa This is my girlfriend.

76 Girls Really. I haven't seen you at the club, you've got a girlfriend!?
Tsukasa Yeah, so go away.
Girls How much do you get from him.

77 Girls Stop it.
Tsukushi Domyoji, what the hell are you.

78 Girls You are my type. Can you kiss me.
Rui Sure.
Girls No, I need deep one.

80 Sojiro He's changed. He's with different girls every night.
Akira Something happened with Shizuka.
Tsukasa Hey, have a seat.
Tsukushi I'm gonna go home.
Tsukasa You just came here.

81 Tsukushi I came here to complain about the furniture.
Tsukasa Hey, wait. I will take you home. What's going on... ?
Tsukushi *Is that really Hanazawa Rui?*

92 Tsukushi *I can't believe that ...*
Mother Tsukushi, it's too noisy.
Tsukushi *Can't believe that. Hanazawa Rui should be unfriendly.*

83 Tsukushi *He's playing with many girls.*
84 Rui Hello.
Tsukushi *Hello. He never said 'hello' to me. He's the same guy, now....*

85 Tsukushi How was France? I'm so nervous.
Rui Nothing special. But, so much dogshit around the street.
Tsukushi *Shall I ask about Shizuka. Well.*

86 Tsukushi Shizuka-san is...
Rui You are going with Tsukasa?
Tsukushi Huh!? It's nothing like that.
Rui Really? Then, I still have a chance.

87 Rui Can I be your man?
89 Rui Can I be your man ... ?

90 Tsukushi What?
Rui Am I not enough for you?
Tsukushi *Who is he... ? Is he really Hanazawa Rui.. ?*

91 Tsukushi *He was such a playboy... ?*

92 Rui Just kidding. Tsukasa is my best friend, and I can't betray him.
Tsukushi *Joking.. ?*
Rui You upset and wanna go with me in secret?

93 Tsukushi Another boring joke. I've got to go, class will start.
Rui Makino. You are prettier than before.

94 Tsukushi Thanks. *What's going on?*

95 Tsukushi *He's much different! Sound like Nishikado or Mimasaka.
And why I'm so nervous.*

96 Sakurako What's wrong with you, Tsukushi-san?
Tsukushi What do you want?
Sakurako Had a good time with Hanazawa-san?
Tsukushi Nothing like that.

97 Sakurako Thank you for saving me at that time. I've never imagined you would save me.
I was so happy. But, I have to tell you, I really thought you were great.

98 Sakurako But, I won't give up Domyoji-san.
Tsukushi Huh?
Sakurako I was an old bag. I'm pretty now. And I have nice body. I bet he will choose me.

99 Sakurako Anyways, let's go to Juliana, next time.
Tsukushi *She's so strong. She came back from the hell...*

100 Tsukasa Hey, what are you looking at. You are always watching guys.
Tsukushi *Why? Why does she love this guy.* Hey, where are we going?
Tsukasa Here.
Tsukushi This is Channel!?

101 Tsukushi Hey, what are we gonna do in Channel.
Clerk Sir, thank you for your order at your sister's wedding.
Tsukasa Oh, yeah. Find something for her.
Tsukushi No way, I can't wear Channel.
Tsukasa We are going to resort, so choose something casual.

102 Tsukushi What are you laughing.
Tsukasa You look good.
Tsukushi No way. I'm just a normal high school student.
Tsukasa Don't worry. I can't bring a poor girl to the resort. I will lose my Mencbi.

103 Tsukushi Mentsu. I told you several times.
Tsukasa We are going to my summerhouse.
Tsukushi Summerhouse!? Why do I have to?

104 Tsukushi *He's so selfish. He've always been such guy, but it's worse now.*
Hey, remember, I won't go to your summerhouse because my parents won't allow it.
I talked to your father. He was happy about that.

105 Tsukasa Everybody ready?
Pilot Yes, they are.
Tsukasa Hey, what are you doing?
Tsukushi What's this?
Tsukasa My private jet, of course.

106 Sojiro Hey, you are late.
Tsukasa Sorry, she's whining.
Tsukushi No, I can't believe such steel can fly.
Sojiro What the hell are you talking about?

107 Tsukasa Look.

108 Tsukushi Oh, beautiful. Seems like we are on clouds.
Sojiro She's so noisy.

Tsukushi *I've never been on airplane. Where are we going!?*
 Tsukasa My private island.
 109 Tsukushi Island!? You have an island. *Oh, yeah, he's different from normal rich....*
 Sojiro Makino, they are students of Yamamoto Girl's school.
 Girls Hello.
 Akira And this is my girlfriend.
 Lady Nice to meet you.
 110 Lady I'm thirsty.
 Tsukushi *He really likes older women.... And he's also here....*
 Tsukasa We'll land soon.
 111 Akira We haven't been here for a year.
 Tsukushi *I'm worried about him.*
 Tsukasa I'll take you to your room.
 112 Tsukasa You like it? It is the best room.
 Tsukushi Sure, so beautiful.
 113 Tsukasa Our room.
 114 Everybody Cheers.
 115 Sojiro It's great. Drinking at resort is different.
 Girls Domyoji-san is great. Even our school is for rich people, nobody has an island.
 Akira Tsukasa's family has more than 10 summerhouses. My family has only 2, in LA and Japan.
 Sojiro Yeah, my family has only one in Hawaii, Monaco, and Japan. What about you?
 116 Rui Australia, Tahiti, and Okinawa.
 Girls Oh, F4 is really rich. Even though my father is a president, we have only one in Japan.
 What about you Makino-san?
 117 Tsukushi Well, my grandparents' house is my summerhouse.
 Rui Having a summerhouse means nothing.
 Tsukasa Hey, your dinner is ready.
 118 Rui What kind of sauce?
 Chef Red wine based.
 Tsukasa Makino, it's yours. Eat it.
 119 Tsukasa *It's our room.*
 Tsukushi *He meant that. There is only one big bed, I can still feel his chest...*
 120 Tsukushi *I still didn't answer him. And I really hated him before... I can't think about it, yet...*
 121 Girls How did you get Domyoji-san?
 Tsukushi Huh!?
 Girls He's really handsome, and he's the richest guy. He's the perfect guy.
 122 Tsukushi *Yeah, it's a normal girl's reaction.*
 Girls F4 are famous in our school. We are so lucky for joining them here.
 Nishikado-san picked us up.
 Tsukushi *Nishikado...*
 Girls You are going to sleep with him, aren't you?
 123 Tsukushi What are you talking about? We are don't have such a relationship.
 Girls You should think about birth control. Oh, but they get used to it.
 Nishikado-san and Hanazawa-san knew much about it.
 Tsukushi What!? Hanazawa-san...!?
 Girls Yeah, I'll be in his room.
 124 Girls I'm so lucky. I prefer Hanazawa-san of all the F4 members.
 Akira How is my cocktail?
 Rui You are great. You can be a bartender.
 125 Lady If so, I will visit his shop every night.
 Girls What about your husband?
 Lady He doesn't come back home, usually.
 Girls Hanazawa-san, it's too strong for me.
 Rui It's a vodka base. Mine is softer.

126 Tsukushi *I can't watch him. Why not Shizuka-san? Why are you playing with other girls? When she left for France, I made up my mind.*

127 Akira Cocktail for Makino from Tsukasa is Between the Sheets.
Girls What's that mean?
Sojiro It means let's go between the sheets tonight.

129 Akira Hey, Tsukasa, don't forget the name of the cocktail.
Tsukasa Makino. It's bed in the sheets.
Sojiro No, it's not bed in. You can't understand English all the time.

129 Tsukushi I'll go back to the room. I'm tired. *My heart is. Why do I have to worry about him.*
Tsukasa Are you OK?

130 Tsukushi I'm OK. I was just tired. *I can't explain it to him.*
Tsukasa You'd better sleep on the bed.
Tsukushi Bed!?! Ah, well.
Tsukasa Don't worry, I'll use the sofa bed.

131 Tsukushi Sofa bed... ?
Tsukasa Don't misunderstand me. Even though I said I loved you, I didn't hear your answer.
I will sleep only with a girl who loves me.

132 Tsukushi *Domyoji--*
Tsukasa I'm a guy, as well. So, decide it as soon as possible.

133 Tsukushi *I hope so. But, my heart is...*

134 Tsukushi What are you doing?
Rui Nothing. What about Tsukasa?
Tsukushi He's sleeping. You've been here long?

135 Tsukushi Hey, you feel bad!?! You might catch a cold. What are you...
Rui 10 minutes. No., 5 minutes. Can I hug you?

136 Tsukushi What!?!
Rui I'm OK during day, but sad when it's dark.
Tsukushi Why don't you ask the other girl!?!
Rui No, I won't love such a girl.

138 Tsukushi *Hanazawa Rui is here.*

139 Tsukushi *He has been my idol. Even I was in hell, his smile saved me.... He's with me now...*

140 Rui I had lived with Shizuka for a while. When I met her, she was very surprised.

141 Rui I had never been so happy.

142 Rui We talked a lot. About our childhood years. Walked around the city.
We talked a lot about you.
Tsukushi About me?
Rui Shizuka likes you so much.

143 Tsukushi *Shizuka-san...*
Rui But. She started attending college during day, and attended law school at night.

144 Rui I remembered your words you said to Tsukasa.
Tsukushi Even when you act like a king, it's your father's power, not yours.
Rui You were right. I couldn't do anything alone. You know, I had autism?
Tsukushi Yes.

145 Rui I didn't change at all. I can't do anything for a girl who I love.
Sorry, I shouldn't talk about this with you.

146 Rui I don't know why, but I can be honest with you.
Tsukushi Oh, my pager.
Rui It's from Tsukasa.

147 Tsukushi *I forgot about him.*
Rui You'd better go back.
Tsukushi Yeah. What about you?
Rui I'll stay here for a while. I'm OK, now.

148 Tsukushi *I feel... I wanted to stay with him some more.*
Tsukasa What the hell are you doing?

149 Tsukushi Well...
Tsukasa Don't walk around at night.
Tsukushi I couldn't sleep. So I took a walk alone. *God... I told a lie.*
Sojiro So, I told you she was OK.

150 Sojiro He came into my room, and he was so upset.
He even thought you were drowning.
Tsukasa Shut up. We'd better sleep now.
Tsukushi Domyoji, sorry.

151 Tsukasa If you feel sorry, leave the message on next time.
Tsukushi *I didn't mean that. I was with Hanazawa Rui at the beach.*

152 Tsukushi *Sorry...*
Sojiro OK, let's play beach volley.

153 Akira You're sexy, today.
Tsukushi There were only showy stuff in Channel.
Girls Hanazawa-san did nothing last night. ... And he came back so late.

155 Tsukasa Damn.
Akira We are gonna beat you, this year.

156 Girls So cool. I'm so happy watching them play.

157 Tsukushi *Yeah, right.*
Sojiro Why don't you join in?
Girls Sorry, we can't.
Tsukushi I will. I'm gonna enjoy my vacation.
Sojiro She's already excited.
Tsukasa Hey, she can't help you guys. She'll just be a burden.
Tsukushi Then, I'm gonna beat you.
Tsukasa Sure, go ahead.

158 Akira Makino.

159 Akira You did it.
Tsukasa We need a plan,
Rui Plan..?

160 Tsukasa Hey, what that?
Rui Oh, pager. Makino left it at the beach.
Tsukasa At the beach?
Tsukushi *I took a walk alone.*

161 Rui Yeah.
Akira Hey, come on.

162 Tsukasa *Walk alone. But Rui said...*

163 Tsukushi *I took a walk alone.*

164 Tsukushi Well... (She served)
Rui Tsukasa, are you OK. What is he doing!?
Tsukushi Are you OK, Domyoji!?

165 Tsukushi I'll bring something cold.
Rui You'd better rest.
Tsukasa Rui, you are... Nothing.

166 Tsukasa You can play at the beach.
Tsukushi It's no problem. Are you really OK? It's a really hot summer.
But, being at the beach is better than being in Tokyo.
Tsukasa Makino, do you have your pager?

167 Tsukushi *What? Pager.. ? I lost it last night. Maybe at the beach. I left it in my room.*

168 Tsukushi *I can't tell him about last night. I was surprised when I heard the beep last night.*

169 Tsukushi What's this?
Akira What's that?

170 Tsukushi They are...
Kazuya Tsukushi.

171 Tsukushi Kazuya, Sakurako, and Thomas.
Tsukasa Oh, parvenu.
Sakurako Domyoji-san.
Tsukushi What are you doing here!?

172 Kazuya I heard about it from your mother. We took two days to be here.
Tsukasa Hey, bastard. I didn't allow you to enter my island.
Sojiro But, they're already here.
Akira We will have a bigger party tonight.
Kazuya Thank you, bro.
Sakurako Long time no see, Nishikado-san and Mimasaka -san.

173 Girls She's so pretty.
Sakurako Oh, don't compare me with you.
Tsukushi Stop it.

174 Sojiro Hey, he's so...
Sakurako Stop it, Thomas.
Tsukushi *Why did I feel he looked like Hanazawa Rui.*
Kazuya Oh, I found Toudou Shizuka in a magazine.

175 Tsukushi Oh... ? Shizuka-san was?
Tsukasa She has been a model.
Kazuya No, someone in France proposed marriage to her.
Tsukushi What... Marriage..?
Tsukasa Kyouukon (Marriage proposal)
Sojiro It's not tulip's Kyouukon (bulb)

176 Article French politician proposed to a Japanese girl.
Sojiro Shizuka did it.

177 Tsukushi *No way...*
Sojiro Miss Toudou didn't accept, but she will accept the proposal in the near future.
Tsukasa Rui, did you know that!?

178 Rui I knew it. It was the big news in Paris.
Akira Hey, she will get married. You didn't stop her.
Rui Don't worry. We're over, already.

179 Tsukushi *That's why he's changed. And why he was there alone, last night.*
Rui *I can't do anything for a girl who I love.*

180 Tsukushi *For Shizuka-san.*

181 Sakurako Tsukushi-san and Domyoji-san are in the same room!?
Kazuya Why do I have to share with him?

182 Rui Makino.

183 Rui I said I'm OK. You'd better go back to your room. You are crying?
Why are you?. You should leave me alone and worry about Tsukasa.
Tsukushi I can't.

184 Tsukushi I want to leave you alone. But, I couldn't stop thinking about you.
Why did you come back?
Rui Why me...

185 Rui Why didn't I love you, from the beginning?